

## MEYVELERİN DİLİNDEN NİYET VE İŞARETLER-II

*Sadettin EĞRİ\**

### ÖZET

*İnsanlar bilinen zamanlardan beri gelecekle ilgili tahminlerde bulunma ve bazı işaretlere ulaşma gayreti içerisinde olmuştur. Çeşitli kültürlerde yaygın bir şekilde örneklerini gördüğümüz bu merak ve çalışmalar, edebiyatın da ilgi alanına girmiştir. Geçmişte ve günümüzde; hoş karşılanmasa da bu tür merak ve ilgiler süregelmiştir. Akla gelebilecek pek çok madde veya metinlerle gaybî bilme isteği zengin “Tefe’ülnâme” türünü ortaya çıkarmıştır. Bu türden mensur ve manzum yüzlerce eser arasında “Hurşidnâme” adını taşıyanı; bu yorum ve işaretleri meyvelerin diliyle yapmaktadır.*

*Anahtar Kelimeler:* Hurşidnâme, Sıdkî, tefe’ül, falnâme, kehânet.

### ABSTRACT

#### Fortune-Telling and Signs from Fruits of Language

*Mankind has ever endeavored to perform forecasts and attain some signs throughout the known history. This sort of curiosity and activity, which there are ample examples in various cultures, also falls into the area of literature. Although sometimes they are not received well, those curiosities and interests persisted. The desire to foresee future with numerous objects and texts has produced the rich Tefe’ülnâme genre. This work called Hurşidnâme discerns itself from hundreds of versed and mensur pieces of this type by performing the interpretations and signs from the mouth of fruits.*

*Key Words:* Hurşidnâme, Sıdkî, fortune-telling, fruits of language.

---

\* Yard. Doç. Dr; Uludağ Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Üyesi.

### **Vişne:**

Gider göñlüñ evinden úil úÀlini  
Saña **úartal** diye her dürlü óÀlini

Vişne, Hz. Ali (r.a) beraberliğinden şu bilgiler doğar : Bu fal sahibinin çocuğunun olması bekleniyorsa, kısa sürede bu gerçekleşecektir. Mal ve mülk isteği Allah tarafından yerine getirilecektir. Fal sahibinin bu dua ve istekleri için sürekli Allah'ı zikretmesi tavsiye edilmektedir. Çünkü zenginlik ve mutluluk onu bulacaktır.

Ey fÀl ıssı işit úavl-i uâyli  
Saña idem ki ol úÀl-i Resyli  
Bu niyyet ki ulu geldi be-àÀyet  
Zihî devlet zihî 'izzet sa'Àdet  
Eger mÀl-ı kemÀl ise muúarrer  
Naâib ide saña úısmet muúadder  
Daòı maóbÿb [u] ma'sÿú ne kim var  
MurÀdıñı vire ol Òayy-ı áaffÀr  
Eger olunmaú ola bunda fikri  
MüdÀm ardınca ola úıla õikri  
Kim evlense ùoàar andan oàul úız  
Ne kim maúâyd olur óÀãıl olur tiz  
Úaçan kim iresün òevú u áafÀya  
áalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

### **Dut:**

Melÿl olma göñül yÀr luúfun eyler  
Saña óÀl diliyle **serçe** söyler

Rı-Mirrih-Dut-Serçe-Ceyran-Hüseyin (r.a) altılısından melalet ortaya çıkar. Fakat fal sahibinin dostları mutlu, düşmanları perişan olacaktır. Arzuladığı kişiye kavuşacak, her türlü kaygıdan kurtulacaktır. Mal ile mülk isteklerine kavuşup, saadetli bir hayat sürecektir.

Ey fÀl ıssı beri ùutàıl úulaauñ  
Diyem saña işit ãolıla áaauñ  
Ki zirÀ fÀl-ı teberrÀdur bu cÀna  
Bu niyyet ki mu'azzez geldi saña  
Sefer ise yüri sen itme ihmÀl  
Senüñdür fetó [ü] nuâret 'izz [ü] iúbÀl

Daòı maóbÿb senüñle ola hem-zÀd  
Saña düşmenlik iden ola berbÀd  
Eger àÀ'ib varısa àam yime sen  
Geliserdür úaribÀ àaà esen  
Ánuñ yüzın göricek şÀd olasın  
Bi-küllı úayàudan ÀzÀd olasın  
Eger mülk [ü] maúÀm ise bu niyyet  
Müyesserdür sa'Àdet ki sa'Àdet  
O dem kim irelüm öevú u áafÀya  
TaóıyyÀt eyleye levm-i MuãùafÀ'ya

\*

**Öıyar:**

Eger óÀlden öaber bilmek dilerseñ  
Varup **bayúuşu** bul gülmek dilerseñ

Hıyarın dilinden ise şu mesaj ve tahminler Yusuf (a.s) vasıtasıyla dökülür: Tıpkı Yusuf (a.s)'un hayat hikayesinde geçenler gibi bu fal sahibi de, devlet ve ikbale kavuşacaktır. İşin sonunda gülüp, mutlu olmak istiyorsan, Allah'ın lütfuna uzan. Bütün dostlar elele verip, her türlü işinde muvaffak olan fal sahibinin etrafında toplanırlar.

EyÀ fÀl ıssı gel diñle bu bÀbı  
Saña rÿşen virem úoàrı cevÀbı  
Bu niyyetde geliser fÀl-ı Yÿsuf  
İşit imdi ne seyler fÀl-ı Yÿsuf  
Şu deñlü luùf idüpdür faøl-ı RaómÀn  
İrişmez hiç Ànuñ óaddine pÀyÀn  
Senüñ her dürlü işüñ fetó olupdur  
Daòı devlet-i sa'Àdet yüz úutupdur  
SitÀruñ sa'd-ı ekberdür irişdi  
Gelüp maóbÿb [u] ma'sÿú el virişdi  
Ki her ne işleriseñ ola maúbÿl  
Ne yire 'azm iderseñ açıla yol  
Veli diñle sözüm ey yüzi mÀhi  
Her işiñde müdÀm yÀrı ilÀhi  
Úaçan kim iresün öevú u áafÀya  
áalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**Baúla :**

`AyÀn itme äaúın sırrıñı gülden  
Var imdi **ördek**i úaçırma gölden

Bakla ise fal açan kişi hakkındaki diyeceklerine Hızr (a.s)'ı tercüman eder. Düşmanları çok olan bu şahsın niyetinde saadet bulunmamaktadır. Kalbi sıkıntılı, kaygılı ve talihi karanlıklar içerisindedir. Pek çok niyeti olan fal sahibinin bundan vazgeçmesi önerilirken, sabır tavsiye edilir.

Ey fÀl ıssı işit nedür delÀlet  
Ki hiç yoúdur bu niyyetde sa`Àdet  
Úalupdur ùÀli`üñ öulmet içinde  
Görinen budurur niyyet içinde  
Veli düşmenlerüñ çoúdur óaöer úıl  
Yazup dil baàı kendüñde getür úıl  
Daòı úalbüñ olupdur key úatı dÀr  
Yoàundur niyyetüñ terk eyle ey yÀr  
Muóaaãal gel ferÀaat úıl bu işi  
ÒudÀ nÀôırdurur bilür her işi  
Eger äabr ile olursa bu niyyet  
Gelüp şÀdi araya gide zaómet  
äabr äuyıyla söyündür bu nÀrı  
Ümiddür Óaú ãoñunda úıla yÀri  
O dem kim iresün öevú u äafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãuafÀ'ya

\*

**Úavun :**

Yine giydüñ başuña gevheri tÀc  
Úulaú ùut gör ne söyler saña **úarrÀc**

Kavun ile tarrâcın özelliklerini birleştiren falnâme sahibi, Hasan (r.a) ile son sözünü söyler. Fal sahibi şayet bir alışveriş yapmayı düşünüyorsa ve bu tahakkuk ederse, o bu işten çok kârlı çıkacaktır. Eğer isteği ve beklentisi bir sevgili ise, o da olacaktır. Sana kasd eden bir düşmanın var ise, onun sonu hüsrân olacaktır. Yolculuk senin için mübarek kılınmış ve altın-gümüş gibi zenginlikler sana sunulmuştur.

Ey fÀl ıssı işit sen bu kelÀmı

Saña şeró ideyüm bir bir temÀmı  
Ki zirÀ kevkebüñdür "Sa'd-ı Ekber"  
Ùoàisar başuña şems-i münevver  
Eger almaú ya áatmaúsa kişi  
Ma'îşet çou ola işle bu işi  
Sefer ise mübÀrekdür bürÀder  
Eliñe çou giriser sim hem zer  
Eger maóbýb ise niyyet ey 'Àşıú  
Müyesserdür merÀmıña muùÀbíú  
Gelüp mihmÀnuñ olısar dil-i ÀrÀm  
Çalınup çeng ü def devr eyleye cÀm  
Bu ouãýáada saña úaãd ide düşmen  
Senüñdür fetó [ü] nuãret àam yime sen  
Úaçan kim iresün öevú u áafÀya  
áalavÀt vir Muóammed MuãuafÀ'ya

\*

### **Úarpuz :**

Senüñle devlet olısar muúÀbil  
Òaber vire saña murà-ı **ebÀbil**

Karpuz ile İskender (a.s) birlikteliği, niyet tutan kişinin her türlü muradının yerine geleceği müjdesi ile başlar. Yeryüzünün her kesimi onun seferi için bahtlı va açıktır. Hiç bilmediği yerlerden kendisine lutuf ve keremler isabet edecektir. Ömrü uzun olacak bu zatın tevekkül içerisinde olması da öğütlenmektedir.

Saña diñle irüşdi ulu devlet  
Ne úutlu fÀluña geldi düşdi niyyet  
Saña Óau devleti erzÀni úıldı  
MurÀduñ maúãýduñ hep cümle virdi  
Eger niyyet sefer ise revÀn ol  
Saña meftýó olupdur áaàla ãol  
Daòı istedüğüñ gire eliñe  
Ucundan düşmenüñ baàrı deline  
áaybdan áanmaduàüñ yerden ey cÀn  
Ôuhýr ide gele her dürlü iósÀn  
Eger maóbýb ise oldı müyesser

Sa`Adetlü olısar saña rehber  
Tevekkül ol iresün sen mur`Ada  
Vücÿduñ äaà ola `ömrüñ ziy`Ade  
Úaçan kim iresün öevú u äaf`Aya  
äalav`At vir Muóammed Muã`uaf`A'ya

\*

**Kiraz:**

Bu yolda olmaú isterseñ mu`allim  
Yüri **üÿüi** saña eyleye ta`lim

Kiraz-Harun (a.s) beraberliğinden şu tahmin ve tavsiye çıkar: Kişi eğer hasta ve derdine şifa arıyorsa, sekiz gün içerisinde sağlığına kavuşacaktır. Allah'ın yardımı daima yanında olan bu kişi, eline toprak alsın, altına dönüştürür. Yani geleceği parlak ve kısmeti açıktır. Eğer onun arzusu sevdiğine kavuşmak ise, o da gerçekleşecektir. Ayrıca bir ulu kişiden kendisine hayırlar erişecektir. Şayet düşmanları varsa, onlardan uzak durması önerilir. Muradına erişen fal sahibinin ihlâs sûresini okuması tenbihlenir.

Ey f`Al ıssı sözüm diñle be-`a`yet  
Öud`Avend'üñ saña úıldı `in`Ayet  
Eliñe üopraú alsañ altın oldu  
Óasÿduñ aaladı hem dost güldü  
Eger maóbyb [u] ma`şÿúsa mur`Aduñ  
äaf`Alar süresin hem çıúa aduñ  
Veli óaste var ise zaómeti var  
Sekiz günü geçürse äıóóati var  
Daóı bir uludan óayr irişür bil  
Veli düşmen tarafından óaóer úıl  
Veli cüz'ice zaómet var yaúında  
Mel`Alet çekme hiç `Anuñ óaúúında  
Mur`Adıña irişdire ol All`Ah  
Úaçan kim óuuyasın "Úul hüve'll`Ah"  
Úaçan kim iresün öevú u äaf`Aya  
äalav`At vir Muóammed Muã`uaf`A'ya

\*

**Kesd`Ane:**

Òıy`Anet itme äaúın gözle emri

Varup diñle ne söyler saña **úumrı**

Zekeriyya (a.s)'a kadar yönlendirilen niyet sahibi, kumru ve kestane rehberliğinde aşağıdaki bilgilere ulaşır: Eğri yolda ve hıyanet içerisinde olan fal sahibinin; doğru yola yönelip, Allah'a sürekli hamd edip, arzu ettiği işlere el atması, gayret göstermesi tavsiye edilir. İyilik murat eden kişi, mutlaka maksuduna erişecektir. Gelecek zamanda birileriyle görüşmesi sonucunda onun için hayırlı kapılar açılacaktır.

Ey fÀl ıssı işitgil niyyetüñden  
Saña luuf eyledi Óaú 'izzetinden  
Sa'Àdet bÀbını itdi küşÀde  
Daòı vaâl eyledi seni murÀda  
Bu niyyetde ne kim vardur murÀduñ  
Çıúa dünyÀda eylik ile aduñ  
Saña hem vÀcib oldı şükr idesin  
Úoyup egri yolu ùoàrı gidesin  
Velì bir àÀ'ibe irişesin sen  
Ánuñla bilişüp görishesin sen  
Saña andan çou eylikler irişe  
Ki her ne isteriseñ el virişe  
Ki maúãýdıñı óÀãıl ide AllÀh  
Diyesün dÀ'imÀ "El-óamdü li'llÀh"  
Úaçan kim iresün òevú u äafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãuafÀ'ya

\*

**Úoz (Ceviz) :**

Hüner-mend ol yüri ma'nÀyiletten  
**Saúsaà**andur seni menzile ileten

Ceviz ise bu niyete giren kimseyi saksığan yoluyla Salih (a.s)'a sevk eder. Ceviz ve Salih Peygamber birlikteliğinden muştular ve huzur dolu günler vaat edilir. Her şeyi şüphesiz Allah bilir ama, zevk kapısı niyet sahibine açılmış ve sağlık dolu günlerin haberi verilmiştir. Bir devlet kapısından da nasibini alacak olan fal sahibi, sevdikleriyle buluşup, muradına ermiştir.

ŞehÀ diñle yine òýb geldi fÀluñ  
MübÀrekdür sevünmek oldı óÀlüñ  
Şükr úıl saña devlet irüşdi  
Gelüp yÀrüñ senüñ ile görüşdi

Bu yıl ãaàliú selÀmetlikdür añla  
Úulaà ur fÀluña lir laóôa diñle  
Açıldı öevú úapusı ùapuña bil  
Yüz urup ÖÀliú'e her dem şükr úıl  
Bir ulu kişinüñ úatında maúãýd  
Varısa óÀãıl ide Ànı ma'býd  
Daòı bir devlet evcinden vefÀlar  
Bu yolda çou sürisersüñ ãafÀlar  
MurÀduña irüben şÀd olasun  
Úamu düşmenlerüñden dÀd alasun  
Budur sözüm oñat diñle müselleme  
Cemî'in Óaú bilür AllÀhü a'lem  
Úaçan kim iresün öevú u ãafÀya  
aalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

### **Fındıú:**

İşit imdi sözüm ey yüzi mÀhî  
Arayup bulasın zÀà-ı siyÀhı

Tereddüt içerisinde hayatını sürdüren niyet sahibi, fındık sayesinde karakarga ve Şuayb (a.s)'ın tavsiyelerine kulak tutmalıdır. Kişinin niyeti ticaret ise, tavsiye edilir. Şayet bir yolculuğa çıkmayı düşünüyorsa, bu seferi Allah mübarek kılmıştır. İster kadın, isterse erkek olsun falında bu noktayı yakalayan kişiler dünyada isteklerine kavuşacaklardır.

Ey fÀl ıssı bu fÀluñda saña bil  
Direm ben óÀlüñi sen istimÀ' úıl  
ZirÀ fÀl àÀyet öýb geldi  
Ola mı olmaya mı dime imdi  
Yüri var ÖÀliú'a şükr eyle dÀ'im  
Girer maúãýduñ ele olma nÀ'im  
Eger niyyet sefer úılmaúsa ey cÀn  
Yüri Ànı mübÀrek úıldı RaómÀn  
Eger almaú eger ãatmaúsa maúãýd  
Bu maúãýduñda baòtuñ oldu mes'ýd  
Daòı berÀber devletlü kişinüñ  
Gerek erkek gerekse bir dişinüñ



Görüp eylüklerini şÀd olusun  
ámıla àuããadan ÀzÀd olusun  
Úaçan kim iresün öevú u ãafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãuafÀ'ya

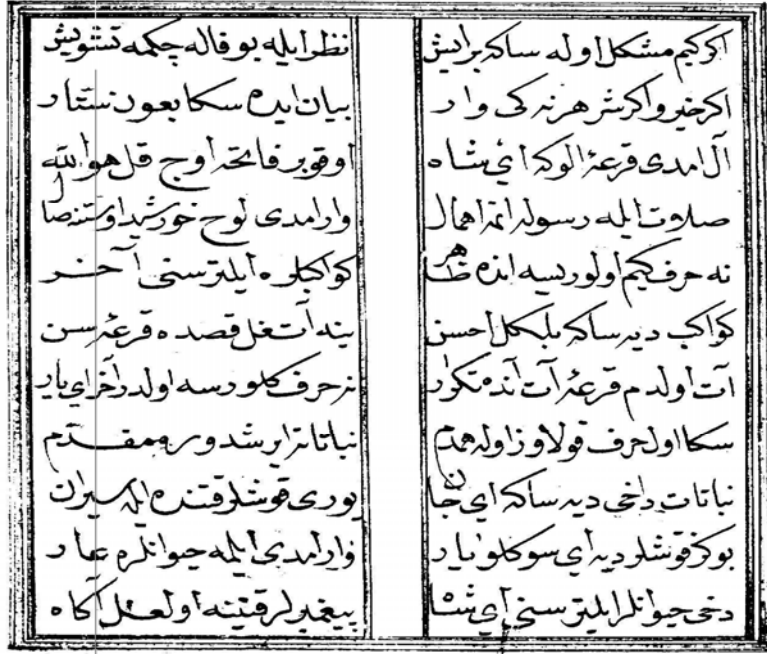
\*

**Fısdıú:**

Budur bil bu cevÀbuñ çoà azı

**Balıúçıldan** su'Àl it gör rÀzi

Sırların temsilcileri fıstık ve balıkçıl kuşu, İsâ (a.s)'ın mucize ve özelliklerine münasip bir söyleme tanıklık eder. Sağlık, selamet, müjde, vuslat, huzur, dosta yakın olma, düşmandan halas olma... gibi güzel hasletleri toplar. Tutması gereken tek tavsiye; kimsenin sırlarını ifşa etmemesidir.



İşit imdi yine fÀluñda ey cÀn  
Direm şeró birle saña cümle ÀsÀn  
Çü geldi àÀyetiyle öyb fÀluñ  
BeşÀretdür sevünmek oldı óÀlüñ

Ki äaaliú hem selÀmetlik irüşdi  
Ne ki maúãýduñ ise el virüşdi (B.41)  
Eger maóbyb [u] ma`şýudan äorarsañ  
MurÀdıña irişürsen görürsüñ  
Daòı alurısañ úulluúcı var al  
Saña furãat virüpdür `izz [ü] iúbÀl  
Dili baàlana düşmenler ola kör  
Daòı dýstlar arasında ola öyr  
Evet kimseye sırrıñ dime zinhÀr  
Dilerseñ úılmayasın Àhla zÀr  
Úaçan kim iresün öevú u äafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**Öarnýb (Keçiboynuzu) :**

áurýr itme müşevveşdür bu `Àlem  
**Üveyik** diye ne yazdıysa úalem

Keçiboynuzu, Üzeyr (a.s)'m diliyle şöyle der: Bu alem gururlanılacak bir yer değildir. Zira bu dünya zıtlıklar üzerine bina edilmiş ve oldukça da karışıktır. Gülbahçesi nasıl bir gerçekse, onun dikenini de gerçekçidir. Dostlarla birlikte düşmanlar da bu alemin realitesidir. Kaderden kaçmak mümkün değildir. Sadaka vermek pek çok musibeti engelleyecektir. Bütün bunlara rağmen niyet sahibinin müşkil işleri kolaylaşacaktır.

BeşÀretdür eyÀ fÀl ıssı añla  
Her ne söylerisem Ànı diñle  
Sa`Àdet úapusu açıldı bilgil  
ÒudÀ ÀsÀn ide her neyse müşkil  
MurÀduñ ma`şýú ise diñle beni  
äaún Ànuñ saña geçmeye fendi  
Ki úanda gül açılrsa biledür öÀr  
Ne yirde yÀr olursa bile aàyÀr  
Ve illÀ her ne kim emr itdi taúdir  
Áña hiç çÀre úılmaz fikr-i tedbir  
Velikin dÀ'imÀ sen ey úarındaş  
Taãadduú itmegi úıl saña yoldaş  
Seni maúãýduña irgüre AllÀh

Úaçan kim óuuyasın "Úul hüve'llÀh"

O dem kim iresün öevú u äafÀya

äalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**Döngel:**

Gice gündüz yüri öikr it ÖudÀ'yı

**Öorus** saña işitdire äadÀyı

Döngel, horoz marifetiyle Yakub (a.s)'ın vasfına uygun tavsiyeleri sıralarken; dalalekten, sapkınlıktan, ye'sten de uzak durulmasını önerir. Haramdan kaçınılmasını, kemal ehli gibi helalle yaşamasını diler. Sağlık bulmayı isteyen fal sahibinin perhiz yapması istenir.

Ey fÀl ıssı işit imdi beyÀnı

Nedür bu niyyetüñ 'ayÀnı

Eger maóbýb eger mÀl ola fikrüñ

Müyesserdür ÖudÀ'ya eyle şükrüñ

Daõı ol perdeye dilerseñ

Ta'accübde úaluben diş bilerseñ

Daõı meyl eyleme düşmÀna zinhÀr

Ánuñ úatlusuz ise uyma ey yÀr

Seni ıêlÀl ider sen aña uyma

Bu iävÀyı äaún sem'üne úoyma

ÓarÀma el uzatma aña ey yÀr

ÓelÀlüñ äayrı görmez kÀmil insÀn

Yüri imdi bu işde eyle perhiz

Vücýdıña øarar gelmeye hergiz

Úaçan kim iresün öevú u äafÀya

äalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**BÀdem:**

Gelür başuña ne emr itdiyse taúdir

Saña hüdhüd ne ise ide taúrır

Badem ile hüdhüd Danyal Peygamber'in diliyle niyet sahiplerini ciddi bir şekilde uyarır. Allah ne emr eyledi ise, o vuku bulacaktır. Fakat bütün bunlara rağmen bu zatın hasetliği bırakması, kimseye taş atmaması, kötü arzu ve fikirlerden uzaklaşması, tevbe etmesi söylenir. Zira Allah için

gizli kapaklı hiçbir şey yoktur. O her şeyi bilir ve halisane bir şekilde yakaranları affeder.

Ey fÀl ıssı nedür diñle sözüm bil  
Gel imdi fÀluña bir dem naôar úl  
Bu niyyet menfa'atsızdur ey kişi  
'Abd-i Rabbî ma'Ànî işleme işi  
Yaramazdur bu endişe gel itme  
Óased idüp kimesneye taş atma  
Daòı tevbe idüben úl münÀcÀt  
Ki ÀsÀndur anuñ úatında óÀcÀt  
Yoúdur hiç ÓudÀ úatında maòfi  
Muóavveldür ki taóvil ola luúfı  
Taøarru' úl teàÀfúl itme ey yÀr  
Ki her maúäyduñı luúf ide áaffÀr  
Ümidüñ kesme kim ÚÀdir'dür AllÀh  
Didi "LÀ taúnuuÿ min-raómeti'llÀh"  
Úaçan kim iresün öevú u äafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãüafÀ'ya

\*

**Noòud:**

ÓudÀ'ya yaraşur dünyÀda teklik  
äaún redd itme ne söylerse keklik

Sevk tablosunda isimlerini gördüğümüz meyve, harf ve canlılar, Hz. Muhammed (a.s)'ın mübarek varlığına uygun tahminlerde bulunurlar. Hidayet kapısı açılmış, muradına ermiş, sevdiklerine kavuşmuş alış verişinide başarıyı yakalamış, seferi mübarek kılınmış bir niyet erbabı profili çizilir.

İşitgil fÀluñı ey öÿş nihÀdi  
HidÀyet bÀbın açdı saña HÀdi  
Ne niyyet úllduñ ise seni ol Óaú  
MurÀdıña irişdire muóauúau  
Daòı maóbÿb-ı meràÿbsa ol ÀgÀh  
Müyesser úlla Ànı saña AllÀh  
Eger almaú eger äatmaú ey Àdem  
Bu işi işleme kim ola mübhem  
Olupdur bu işüñ çün kim ziyÀnı

`AyÀn itdüm saña bilgil bu nihÀnı  
Sefer ise eger var úılma cehri  
Dilerseñ ser-te-ser berr ile baóri  
Bu işüñde senüñ òavf [ü] òaùir you  
Olısardur saña hem fÀ'ide çou  
Úaçan kim iresün òevú u ãafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**Muz:**

İçüp cÀmı mükemmel eyle keyfi  
Seni da'vet ider meclise **seyfi**

Muz ise yapısına ve lezzetine uygun tahmin ve tavsiyelerde bulunurken, bunu İbrahim (a.s)'ın diliyle söyler. Devlet tacı ve izzet o kişi içindir. Her türlü ihsan ve zevk ona sunulmuştur. Mutluluk ve ferahlık o niyet sahibinin yoldaşdır.

Ey fÀl ıssı bil imdi saña müjde  
Şükürler úıl ÒudÀ'ya eyle secde  
Gelüp úondı başuña tÀc-ı devlet  
Bulasın daòı niçe dürlü 'izzet  
Daòı itdüğini bulısarsın  
MurÀdıña Àòir irisersin  
Velì bir devlet ıssından bil ey cÀn  
İriserdür saña çou dürlü iósÀn  
Naôar ide saña ol Óayy-ı yÀri  
Müyesser eyleye bir öyb nigÀrı  
Sevinüp şÀd olasın hem ferÀaat  
Ki şimdengerü çou ola ferÀóat  
Var imdi ÒÀliú'a şükr eyle úardaş  
Ki olduñ devletiyle rind-i úallÀş  
O dem kim iresün òevú u ãafÀya  
äalavÀt vir Muóammed MuãùafÀ'ya

\*

**Gügüm (Erik benzeri meyve):**

Esürge ey kerem kÀnı gedÀyı  
Ne söylerse gözet sen **atmacayı**

İsmail Peygamber, güğüm ve atmacanın sevk ettiği kişiye sabır, metanet ve şükür tavsiye eder. Zira acele ile yapılan işlerin neticesinde fal sahibinin üzüntü ve kederi sözkonusudur. Dostalara canı ve başı feda kılacak bir ruha sahip olması öğütlenen kişinin müşkül işlerinin de zamanla hallolacağı müjdesi verilmektedir.

Ey fÀl ıssı bu niyyetden òaber al  
Eyüsine naðar úıl yetlúsin āal  
Ki zirÀ bir daðı endiše oldı  
Úırma saña devlet úarşu geldi  
Ta'accül itme āaúın sen bu işi  
Aúıtma gel gözün den úanlı yaşı  
Gelüp saña yüzün gösterdi dilber  
FedÀ úıl sen yoluşa cÀn ile ser  
āoñı òayra delÀletdür bu işün  
Bulursañ maúāaduñ òoş ola işün  
Ki úalmaz bir úarÀra müşkil işler  
Yetişür sÀ'ati devletle işler  
Var imdi sen daðı óamd it şükr úıl  
Kerim oldur Raóim oldur fikr úıl  
O dem kim iresün òevú u āafÀya  
āalavÀt vir Muóammed MuāùafÀ'ya

\*

#### **Bögrülce:**

Dilerseñ kim cemÀlüñ ola tÀze  
Varup 'arø eylegil óÀlüñi **bÀza**

Tüm yaratıkların dilinden anlayan kudretli hükümdar Süleyman (a.s), bögrülcenin bâza sevki ile şu neticeyi dile getirir: Şayet yüzünün güzelleşmesini arzu edersen halini bâza arz et. Allah bütün kerametleri Süleyman'a verdi. Dolayısıyla senin de talihin bögrülce ve bu peygamber gibi devlet ve izzetle olacaktır.

Ey fÀl ıssı işit imdi kelÀmı  
Òaber virem saña diñle temÀmı  
SüleymÀn'a ider fÀluñ delÀlet  
Aña Óaú virdi çou dürlü kerÀmet  
Senün de ùÀli'ün oñardı AllÀh  
Var imdi eylegil sen şükru'llÀh

Eger niyyet seger ise rev'ân ol  
Saña fetó oldı cümle âaàla âol  
Eger maóbÿb [u] ma`şÿúdan âorarsun  
Mur'âduñ ó'ââıl olur tiz görürsün  
Daòı ol nesne kim ù'Àlib olurusun  
Gice gündüz müd'âm Ànı görürsün  
Mur'âduñ her ne ise saña ol Óaú  
Vire All'Àh Te`'Àl'À cümle muùlau  
Úaçan kim iresün öevú u âaf'Àya  
âalav'Àt vir Muóammed Mu'âùaf'À'ya

\*

**Aòl'Ad:**

Úulaú tut sözümü diñle server  
Deveúuşı saña var gör ne söyler

Ahlat, Lût (a.s) ve kavminin başından geçenlere yönlendirirken, fal sahibinin melalet, ümitsizlik içerisinde olduğunu açıklar. Gam ve keder fal sahibinin yakasını bırakmaz. Düşmanların hainliği artmış, dostların sevgisi azalmıştır. Yine de ümitsiz olmamak ve her işi hayra yormak gereklidir.

Ey f'Àl ıssı bu niyyetden óaöer úıl  
Yüri âabr eyle bu işden güöer úıl  
Ümidüñ kes yüri terk it bu fikri  
Ta'âadduí úıl Öud'À'ya eyle öikri  
Te'âayyür buldı ù'Àli`üñ be-à'Àyet  
Meger Óaú eyleye luuf-ı `in'Àyet  
Bu işde çou mel'Àlet ola Àöir  
âam u âuââa vü úayâu ola ô'Àhir  
Ki düşmenler `ad'Àvet ide büny'Àd  
Saña dostluú idenler olısar y'Àd  
Velî bu iş için sen çekme teşviş  
Ümmiddür ki âoñunda öayr ola iş  
Budur sözüm saña direm ey Àdem  
Úamusın ol bilür All'Àhü a`lem  
Ne dem kim iresün öevú u âaf'Àya  
âalav'Àt vir Muóammed Mu'âùaf'À'ya

\*

**Ahc:**

Eger äabr eylerseñ òayr ola iş

**Siàirciú** úatına var çekme teşviş

Alıç da türlü kademelerden sonra İlyas (a.s)'a varıp, fal sahibinin murat ve maksuduna kavuşacağı, tevekkülle hareket etmesi gerektiği, hiç beklemediği yerlerden kendisine türlü ihsanların geleceği bilgilerini söyler.

Saña diñle irüşdi ulu devlet

Ne úutlu fÀluña geldi düşdi niyyet

Saña Óaú devleti erzÀni úıldı

MurÀduñ maúäyduñ hep cümle virdi

Eger niyyet sefer ise revÀn ol

Saña meftýó olupdur äaàla ãol

Daòı istedüğüñ gire eliñe

Ucundan düşmenüñ baarı deline

áaybdan äanmaduàñ yerden ey cÀn

Ôuhýr ide gele her dürlü iósÀn

Eger maóbýb ise oldı müyesser

Sa'Àdetlü olısar saña rehber

Tevekkül ol iresün sen murÀda

Vücýduñ äaà ola 'ömrüñ ziyÀde

Úaçan kim iresün öevú u äafÀya

äalavÀt vir Muóammed MuàüafÀ'ya

\*

**Limon:**

MurÀda irgüriserdür seni Óaú

Naäiòatdur ne kim söylerse **Laúlaú**

Limon ise laklak ve İshak (a.s) yoluyla kişinin sağlık, ticaret, yolculuk, bereket gibi konulardaki beklentilerinin yerine geleceğini aktarır.

Ne gelmişdür gözet fÀluñı ey pír

İşit imdi nedür bu yolda tedbir

Ne kim niyyet ùutarsın ol viriser

MurÀduñ maúäyduñ saña iriser

Eger nefsüñ ise äaà selÀmet

Ye iç söyle hiç görme melÀlet

Bu niyyetüñ be-àÀyet òayrı çóudur



Taúdírdür işüñ nouâñı yoúdur  
Eger òaste içün úılduñsa niyyet  
Gide zaómeti òayra döne àÀyet  
Sefer varısa yekdür āabr àÀyet  
Kim olasın úamu yirde selÀmet  
Uàurlanmış ya úaçmış ola niyyet  
Girer eliñe aña çekme zaómet  
Úaçan kim iresün òevú u āafÀya  
āalavÀt vir Muóammed MuāuafÀ'ya

### Sonuç

Netice olarak söylenebilir ki; Hurşidnâme’de harfler, meyveler, kuşlar, hayvanlar ve peygamberler yolu ile fal sahibinin gelecek ile ilgili beklenti ve meraklarına kavramlara ve şahıslara uygun yorumlar getirilmiştir. Meyve-peygamber (ile ehl-i beyt) beraberliğinde; meyvelerin şekli, lezzeti, halk arasındaki imaj ön plâna çıkmıştır. Yine peygamberlerin mucizeleri, başlarından geçen olaylar, kavimleriyle olan ilişkiler bu manzum fal kitabında dikkatle işlenmiştir. İncelememizde ikinci derecede öneme sahip olan yıldızlar ve hayvanlarla ilgili özellikler de aynı anlayış içerisinde ele alınmıştır. Özellikle halkın muhayyilesinde bırakılan iz ve bilgilere paralel yorumlar yapılmış, tavsiyelerde bulunulmuştur.

Genel olarak bu eserde meyvelerin dilinden gelecek ile ilgili beklenti ve bilgiler şunlardır:

- Sağlıkla ilgili meraklar ve beklentiler
- Zenginlikle ilgili merak ve beklentiler
- Makam ve mevki ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Yolculukla ilgili meraklar ve beklentiler
- Dost ve düşmanlar ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Sevgili ve dostlarla ilgili meraklar ve beklentiler
- Hüzün ve keder ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Güzellik ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Zahmet ve eziyet ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Ömür ile ilgili meraklar ve beklentiler
- Ticaretle ilgili meraklar ve beklentiler
- Sırların paylaşımı ile ilgili meraklar ve beklentiler...

Niyet tutan kişilere genellikle hoş gidecek ve ferahlatıcı tahminler yapılırken, yine falnâmeye esas olan sevk tablosunda yer alan unsurların özelliklerine uygun olarak menfilikler ve kötümser tablolar da çizilmiştir.

#### **KAYNAKÇA**

- Aydın, Mehmet (1995); “Fal”, *DİA*, İstanbul, 1995, c.12, s.134.
- Çelebi, İlyas (1995); “İslâm’da Fal”, *DİA*, İstanbul, 1995, c.12, s.138-139.
- Duvarcı, Ayşe (1993); *Türkiye’de Falcılık Geleneği İle Bu konuda İki Eser*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1993.
- Ertaylan, İsmail Hikmet (1951); *Falnâme*, İstanbul Üniversitesi Yayınları, İstanbul, 1951.
- Sezer, Sennur (1998); *Osmanlı’da Fal ve Falnâmeler*, Milliyet Yayınları, İstanbul, 1998.
- Sıdkî (H.1196); Bursa Yazma ve Eski Basma Eserler Kütüphanesi, Orhan Bölümü No.950.